

## Su YouTube è in arrivo Romagna slang!

A norma della Legge Regionale 16/2014 per la salvaguardia e la valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna, la nostra Associazione ha partecipato al bando regionale ottenendo un contributo per il finanziamento di un progetto mirato alla realizzazione di una serie di filmati, da pubblicare su *YouTube*, rivolti prevalentemente ad un pubblico giovanile, al fine di attirare l'attenzione sul dialetto romagnolo ed in particolare sulle sue peculiarità lessicali ed espressive. È in questa prospettiva che si colloca anche il titolo italo-anglo-romagnolo della serie: *Romagna slang - U s diš in rumagnôl*, facilmente memorizzabile e rintracciabile in rete.



I soggetti ed i testi delle riprese sono stati curati da un gruppo di volontari della Schürr, mentre la realizzazione tecnica è stata affidata all'alta professionalità del gruppo multimediale riminese *Icaro Communication*.

Si tratta in tutto di 40 brevi filmati dei quali 34 illustrano un termine o un modo di dire romagnolo, mentre i restanti sei intendono mostrare, fra lo scherzoso ed il provocatorio, come numerose voci inglesi entrate nella lingua italiana possano essere facilmente rese nel nostro dialetto.

La struttura è fissa. Si inizia con un breve sketch nel quale vengono contestualizzati la parola o il modo di dire e si chiude con l'intervento in scena di un "esperto" che ne fornisce la traduzione e la spiegazione.

Tutto il materiale è stato girato a Cassanigo di Cotignola a Casa Nadiani, dove gli operatori di *Icaro Communication* e noi della *Schürr* siamo stati accolti dall'*azdor* Alfonso e dalla sua famiglia con una ospitalità superiore ad ogni aspettativa. Insomma, per dirla in dialetto, *j à mes e' poz a mòl par nujitar*.

I protagonisti delle scenette sono un nonno, una nipote adolescente ed un nipotino che mettono in campo un incontro/scontro fra generazioni e fra lingua e dialetto. Nel ruolo del nonno recita Alfonso



Nadiani, mentre la nipote è Cristina Vespignani, affiancata dal piccolo Leonardo Donati: sono tutti componenti della Compagnia *Amici del Teatro di Cassanigo*. La parte dell'«esperto di dialetto» è affidata a Marco Grilli. In alcuni sketch è presente, nel ruolo della «vicina di casa», anche Silvia Togni che è invece la coprotagonista dei sei filmati dedicati all'anglo-italo-romagnolo.

I testi sono stati curati da Gilberto Casadio, Carla Fabbri e Silvia Togni. A Roberto Gentilini si devono i rapporti ed i contatti con la casa di produzione per conto della *Schürr*, mentre Alessandra Bassetti ha curato la supervisione delle musiche.

Una citazione doverosa spetta ai tecnici di *Icaro* che hanno effettuato le riprese: il regista-operatore Marco Colonna, il fonico Matteo Munaretto, l'assistente di produzione Cristina Gambini.

Attualmente - ultimate le riprese che sono state effettuate nei giorni 19, 20 ottobre e 8 novembre - il materiale girato è in corso di lavorazione presso gli studi della casa di produzione. Si prevede che tutti i filmati saranno pronti entro la metà di dicembre. La loro pubblicazione su *YouTube* avverrà con ogni probabilità (una decisione definitiva non è ancora stata presa) a piccoli scaglioni settimanali in modo da giungere a completamento nel prossimo mese d'aprile.



Cassanigo di Cotignola: alcune foto scattate sul set di "Romagna Slang" a Casa Nadiani.